

觸日本水雷艇潛放之水雷一聲炸發該艇沉沒

○初一日聖彼得堡來電云現官場中將彼路波羅士基戰艦沉沒情由明白宣諭謂先是俄艦在旅順港外見有日艦大隊前來艦數多千俄艦是以俄艦動欲回港內是時八點餘鐘將兵人在船朝馬卡魯扶及兵士皆在餐房列位公爵梳利路及其友副將古備艦長職卡立扶皆在艦面橋上查看入港路程時值八點半鐘忽而水鏡炸發忽而藥棧炸發艦底破裂洋水汨入全艦因而反覆料係衝撞水雷惟艦內將兵無有得生者各事不可得知知艦面人等溺在水中後抱浮物故得不與艦同沉其餘各兵艦當即停輪開艇往救梳利路當該艦炸發時立在橋上拋落船旁致傷項際幸尙醒人事知艦將沉急抱物躍落海下竟游二十分鐘久始遇救回古備亦浮在海面遇救職卡立扶因擲破頭顱斃命梳利路不特項際受傷兩足亦受傷傷現在醫院調理越一二日必起程復回本城馬故提督部下將領員數尚未查悉若干約有十五六員

○三十日巴黎來電云太晤士報接聖彼得堡電稱自彼路波羅士基沉沒馬卡魯扶提督亡後旅順艦隊已不敢出口拒敵祇在灣內駐守而已

又云域路域注戰艦長昨在彼路波羅士基艦中已死

○又撞水雷 ○三十日聖彼得堡來電云副水師提督惡參士基親王由旅順來電內稱驅逐艇比士羅羅士尼夜中隨同數艘驅逐艇駛出港外因天時暗濛偶駛離隊被日本水雷艇因圍擊沉救回五人又云自彼路波羅士基沉沒後現旅順艦隊由本提督暫理我艦隊轉動操練鋪派哨艦右便中腰衝撞水雷受傷亦能駛回灣內將兵亦無死傷

按鋪派哨艦重一萬二千六百七十四整機器有一萬四千五百匹馬力身長四十四丈零一尺三寸闊七丈一尺六寸食水深二丈六尺鋼甲其厚堅固一千九百零一年裝成內載將弁七百三十二名每點鐘行十八海里鋼甲自四寸至九寸半大砲十寸四寸六寸口十一寸三寸口十六寸快砲寸八口十寸四口十七寸水雷管六枝

○日報之言 ○三十日紐約來電云太晤士報接東京電稱日本報紙皆不喜中國在遼河地方不肯力守居于局外之義因中國任俄人在遼河一帶購買糧食車馬等物日本報紙言日本非求中國協助不過欲中國以公道待我中國所爲實屬無勇自立之氣概且忘恩負義因我日本今日之戰事非圖已利乃爲保護中國起見

○俄艦失事續聞 ○三十日下午四點五十六分鐘聖彼得堡來電云日前管理旅順副水師提督士作言彼路波羅士基戰艦衝撞之水雷前實安放於遼山角因上禮拜颶風大作隨波浪浴移去本位以至港口必非埋放港口者因埋放港口之水雷皆用電線通至岸上燒放云云

電又云海軍部人員查得彼路波羅士基戰艦沉沒非由外發

爆實由內發爆因觀死者屍骸多被火焦傷一事可知也又有傳馬卡魯扶提督屍骸碎飛

又云現查得彼路波羅士基戰艦沉沒不獨馬卡魯扶提督斃命凡在其部下參謀將領皆在是艦同歸於盡

又云公府梳利路受傷現身居大熱或因驚恐其有性命之虞

○調派提督 ○三十日聖彼得堡來電云現俄政府已定調管理黑海艦隊副水師提督士解佐羅扶充當管理亞東艦隊

○商推州會 ○三十日巴黎來電云現法外部與德外部商推如何設法俾德皇威廉與法總統相會

○又聞砲聲 ○初一日下午兩點鐘烟台來電云中國北洋水師提督薩鎮冰駕管兵艦到來本港據言昨日終日皆聞砲聲似近旅順

○旅順形勢 ○初一日倫敦來電云日電報稱營口電稱向來每日有火車由旅順到來是日停止因有橋梁被毀

○同日倫敦來電云士丹達報得接東京電報稱現人料旅順港口已爲俄砲路波羅士基戰艦沉沒封塞俄艦在旅順港外者已不能入故至今尙與日艦交戰未知勝負若何

○又傳封港 ○二十日聖彼得堡來電云現四處傳說日本海軍中將東鄉三十三號又用輪船數艘封鎖旅順口按西三月三十一號若照俄國舊曆即四月十三號

○有俄艦可乘 ○三十日紐約來電云喜烈報及日電報接到倫敦電稱俄提督馬卡魯扶已死彼路波羅士基戰艦已沉從此日本必然水陸兼攻現已預備砲艦甚多定意封塞旅順港口然後力攻

○日悼俄將 ○三十日東京來電云日俄旅順第七次之戰今朝八點鐘總局先電報後通知日本官場中及各處人民聞者皆喜氣揚眉惟聞馬卡魯扶提督已死又其惋惜因



扶羅佐解士普提督水副俄

日本入皆敬重馬提督之將才知得旅順俄艦自歸該提督總管後即變活動今聞其慘斃故未免由愛生惜

中國要聞

○電慰俄皇 ○三十日巴黎來電云法總統劉弼因彼路波羅士基沉沒馬卡魯扶提督溺斃事即發電安慰俄皇俄皇固則意上德皇亦皆發電安慰此數國信俄國電文以爲自撞水雷故發電安慰亦無傷居於局外之義

理代隆英兆 信財梁 丸藥酒藥打跌名馳 CHEW YING LUNG 738 Sacramento St. San Francisco, Cal. 啓者我梁財信各項膏丹丸散酒藥日逐士賜顧商不少況邇來市面通商各埠有假冒之弊茲特分設一館在廣東省城十八甫中約南門外萬應堂藥房內專售本館所製之藥丸酒藥打跌名馳各界如欲購者請認明本館商標庶不致誤此佈

○志仇俄 ○天津函云近得盛京確實消息言及滿洲各國馬賊聚羽日多向之守法農民商民亦多投入其黨立志仇俄一俟日軍前進彼即協同起事殺盡東三省俄人以報仇仇現在馬賊自稱係中國義民其宗旨專在毀壞俄人鐵路修理電杆之俄人亦被殺其衆云

同益棧 TONG YICK JAN 730 Commercial St. San Francisco, Cal. 本店開辦以來蒙各界光顧生意日隆茲因本棧業務日廣特將本棧遷往三益號新寓設於源興街門牌三十三號並聘請名師駐棧辦理各項事務如蒙光顧請移玉至三益號新寓接洽此佈

香港匯單每百肆十二元八毛七五 光應銀每百四拾六員 用膏藥須要得法

郵其照華英書籍地圖發售 此書通行中外久矣凡有學者向嫌學語之未備故新編粵音式百餘頁仍依舊價每部銀員一員二角五分凡欲購者請向本館或各埠分館接洽可也

各國新聞 ○日悼俄將 ○三十日東京來電云日俄旅順第七次之戰今朝八點鐘總局先電報後通知日本官場中及各處人民聞者皆喜氣揚眉惟聞馬卡魯扶提督已死又其惋惜因

郵其照華英書籍地圖發售 此書通行中外久矣凡有學者向嫌學語之未備故新編粵音式百餘頁仍依舊價每部銀員一員二角五分凡欲購者請向本館或各埠分館接洽可也

郵其照華英書籍地圖發售 此書通行中外久矣凡有學者向嫌學語之未備故新編粵音式百餘頁仍依舊價每部銀員一員二角五分凡欲購者請向本館或各埠分館接洽可也

銀二毛五先無論收卷多少取列一百零一名其實足如卷過一千比以外另由主人加列想實此月廿五日仍在舊金山大埠都板街八百三十五號印字局截收彙寄粵東佛山
同文社謹啓

字印接承

本報專代客商印佈告白。除禮拜外。每日照常。凡有印佈。請向本報接洽。本報局設在。CHUNG SAI YAT PO. 804 Sacramento St. San Francisco, Cal.

快捷快捷

本報專代客商印佈告白。除禮拜外。每日照常。凡有印佈。請向本報接洽。本報局設在。CHUNG SAI YAT PO. 804 Sacramento St. San Francisco, Cal.

律師告白

Alfred L. Winter, 508 Montgomery St. San Francisco, Cal.

遊藝院 THE NEW CRUISES

遊藝院新到。各種新奇。遊藝。歡迎參觀。地址：San Francisco, Cal.

新鐵器

新到各種鐵器。歡迎參觀。地址：San Francisco, Cal.

眼科聖藥

MURINE DROPS. 治眼聖藥。地址：San Francisco, Cal.

日本牙科醫生

牙科醫生。地址：San Francisco, Cal.

李隴西堂告白

李隴西堂告白。地址：San Francisco, Cal.

怡興號

怡興號。地址：San Francisco, Cal.

齊顏齋

齊顏齋。地址：San Francisco, Cal.

豐怡酒房

豐怡酒房。地址：San Francisco, Cal.

英華廣

英華廣。地址：San Francisco, Cal.

唐人身洗

唐人身洗。地址：San Francisco, Cal.

本報局廣告

本報局廣告。地址：San Francisco, Cal.

開新身洗

開新身洗。地址：San Francisco, Cal.

番裝毛笠

番裝毛笠。地址：San Francisco, Cal.

岡州會館廣告

岡州會館廣告。地址：San Francisco, Cal.

本埠東華醫局告白

本埠東華醫局告白。地址：San Francisco, Cal.

告竹號兩大順粵

告竹號兩大順粵。地址：San Francisco, Cal.

子谷鬼于勝子松雲

子谷鬼于勝子松雲。地址：San Francisco, Cal.

車火捷快

車火捷快。地址：San Francisco, Cal.

本埠東華醫局告白

本埠東華醫局告白。地址：San Francisco, Cal.

告竹號兩大順粵

告竹號兩大順粵。地址：San Francisco, Cal.

子谷鬼于勝子松雲

子谷鬼于勝子松雲。地址：San Francisco, Cal.

本埠東華醫局告白

本埠東華醫局告白。地址：San Francisco, Cal.

告竹號兩大順粵

告竹號兩大順粵。地址：San Francisco, Cal.

子谷鬼于勝子松雲

子谷鬼于勝子松雲。地址：San Francisco, Cal.

上品飼馬麥穀每百磅一元一至一元一毛二五
 下品飼馬麥穀每百磅一元零七五至一元零八七五
 本省新大黃粟每百磅一元四毛至一元四毫七五
 東力粟每百磅一元三五至一元四二五
 麥草每整十四元至十七元
 亞化吡草每整十二元至十三元五
 大白豆每百磅二元六毛五至二元七五
 小白豆每百磅二元九至三元一毛五
 丕豆每百磅二元九至三元一毛五
 喇嗎豆每百磅三元三至三元四
 紅豆每百磅四元五至五元
 紅長腰豆每百磅四元七五至五元
 牛奶油每磅一毛四至一毛九五
 牛奶餅每磅一毛至一毛六
 牛肉每磅四仙至八五仙
 牛仔肉每磅七先至九五仙
 羊仔肉每磅一毛至一毛五
 羊肉每口八仙至一毛
 猪肉成隻賣每口八五仙至九仙
 分賣每磅一毛至一毛八仙
 新鮮苹果每箱五毛至二元二五
 大檸檬每箱七毫五至二元五
 石榴橙每箱九毛五至一元六五
 上品雞蛋每打一毛七至二毫
 桔每箱一元二五至一元七毛五
 香蕉每袋一元至三元
 北架笋每磅三先至七仙
 菠蘿每呷二元至三元
 番茄每箱七毛五至一元七五

敬啟者本堂現受天后廟門牌一百三十四號一百零五號
安洋樓一座開張長五十五尺高三層眾議卜吉重新
出大埠廣和泰收入以應建還之用是為至盼此佈
本堂列位昆仲均覽 卯年十一月廿日金山大埠至德堂啟

至德堂告白

Kwong Wo Tai
934 Dineen St. S. F. Cal.
San Francisco Cal.

敬啟者本堂現辦到足金及夾金鏢仔各名
號銀鏢有十四個兩力夾金鏢仔各名
好鏢價銀一十四元包用二十年
公司又辦有歌奴鑽石乃獨市發賣
店無有者色澤與真鑽石無異
光顧格外價廉舖在乾尼街四百五
五號 布勒堅士丹店主人謹啟

鏢鐘器金
H. M. Blankenstein
455 Kearny St. S. F.

怡和告白
Yee Wo Co.
923 Dupont Street
San Francisco Cal
啟者本唐辦到山米茶糖各名美酒一號石
粉麵現貨東果海味俱全自製各款上好臘味
各埠內有未及週知者特登報章如蒙購辦請
開西字函索定必速運上貨從速寄上價銀計到
順以圖長久交易 全山大埠都板街九百二十六
三號怡和謹啟

女醫鐸打柏告白
Dr. T. C. Park & Son
453 Market St. S. F. Cal. Mission 38
啟者西女醫鐸打柏久向華埠居住華人婦女與小兒
格外加意如調經安胎一生保育種種症要端最為老練
手屢蒙 華士稱頌劍明心全因遷居於是慎街門牌
千五百六十二號離隔華埠頗遠但出話簡略喊按刻即到
候特此佈告俾華友周知不勝禱正之語簡係心慎三百八十
本女醫生謹啟

第一風一熱料一

十主十忘本

各十及列本

各十及列本

利以十

BOURATED TALCOUM

TOILET POWDER

頂好雲母石修容粉

緬雷公司精製
妙雲母石修容
久矣天下馳名
嬰兒洗身後即
此粉搽蓋皮膚
脫下或發毒可
腐肉之患每盒
銀二毛五各處
人藥材舖皆有
售此佈
緬雷公司謹啓

窄結華毛衫

Sayon
100% COTTON
MADE IN
HONG KONG

司公

山本

Section and Sullian Agents

啓靖

路所

日本字號華人
式窄結衫乃用
織成或大或小
且極耐着各埠
友購請函內普
關列明寄來定
銀四元寄來定
即將貨辦上好
一件付上若購
發售一叻以上
外減半並接織
欸羊毛華入衫
公司在大埠春
一街十三號開

啟者本局因思中國當用各物斷不能百占不變將來更變
 先者必推印件中國舉行政編譯各國書籍必多編譯既
 印件必盛但本局不如此活版印件一變必用鉛字活版有
 預決者現時中國雖有二三家請造鉛字不過為自備用
 彼此大小高低未能通用與各國鉛字高低大小不一能
 相同若印件中西文印件殊多不便況且以中國之大小
 鑄造鉛字僅用銀二三十元又苦非用大機鑄造是以本局擬
 銀二十五元認股時先收五元給同收銀餘限光緒三十拾
 八月清交即換股票每元收五元給同收銀餘限光緒三十
 三年二月三十日止截報收齊即回上海租界內開
 備購美國新欸機器鑄造漢英鉛字務從新欸與各國鉛
 高或開報館所有在後事宜皆可隨時振興各事已詳招股
 程節畧內前已登報茲不備錄如各埠報費者亦皆爭先
 問後列值理等定必如命付上現各埠報費者亦皆爭先
 後凡欲入新股者祈早認股免至報滿欲報不及是幸
 創辦值理 聚昌榮 陳玉麟 聚昌榮 雷光維 黃泰號 李乾
 正總理 福和號 劉維珪 永勝隆 謝 義 金 泰 德 宜
 副總理 意生 伍盤照 雷光維 謝 義 金 泰 德 宜
 光緒廿九年八月日
 凡報股者請將股銀交與值理人等收入給同收據可也
 陳 劉 謝 伍 黃 李
 宜 維 謝 盤 泰 乾
 啟

○日人之苦心經營 ○日本架啡茶館向以女子執役各國皆有尤以俄國爲多俄之將官士卒往往貪其貌美戀愛之沈溺於此等架啡女子者不知多少人矣彼等女子雖下流社會鮮不由高等小學卒業通文字尤能熟習俄國語言窺俄人之意俄之將官士卒每向彼等女子吐露情實彼女子等多有喬扮俄女裝束混入俄之砲台工廠故俄國虛實無不探聽布告回國以愛國之熱誠雖辱身不辭日人之苦心經營俄國豈今日始哉

○文瀾書院之風潮 ○城西文瀾書院紳士曾以去臘上稟學務處將該書院改作學堂首署名者爲南海羅乃馨當經奉有批示惟呈內列名甚少該院諸紳多未與聞其事且並無南海羅乃馨其人遂集局會議有知情者謂此事實由某孝廉發起借重新會羅觀察乃馨之名率爾背簽故誤書南海人云一時野蠻之輩得所藉口乃羣起攻之其最新之議論有謂所

係書院何必改爲學堂學堂者不過西人之舊名稱近日突以書院爲合時眉樣如城省不崇書院香港之皇仁書院日本之同文書院皆其證也近人自認維新實則事事皆落人後豈不大可笑乎聞者皆嗤其說惟座中有青年志士數人起與之辯

此風潮也

記者曰：西關地方富庶，該書院蓄積尤豐，而祀魁演劇，無間春秋。以有用之財，盡投諸無用之地，若得人以爲之改革，使我團體出以熱心，亦何難達其實行教育之目的？乃某孝廉以因人成事之故，一有所阻，便棄此新學之萌芽，不特頑固黨得逞其詞鋒，卽文明人亦無從代表其心迹，此又不得不責備賢者也。

○兵備廢弛 ○岑督出東郭外看閱棠字營勇一節經
昨報茲詳悉該營勇平日絕少訓練操演之時小隊步伐尙
整齊旋點驗各勇又多與箕斗冊不符岑督見此大爲震怒
將該帶帶官摘去頂戴哨官則棍責示儆云元月初八早
乘馬復赴較場巡閱常備軍操演尙覺畧有可觀並調棠字
營到閱令其取法焉

記者曰中國兵備直兒戲耳不全行改觀而惟補苴罅漏接一頂戴棍資哨官果何益耶

○西關巡警之遷延 ○西關保甲總局接辦房捐自去年十二月初十日起開抽至念九日此共收得銀二萬八千餘兩

現以巡警將新聞該局司事定於正月初八日協同地保勇丁按戶抽收以預備餉需云

又岑督以餉需艱困勇餉無着尚未果行現已飭善後局撥撥四萬元充爲開辦費想其常年經費則仍取之房捐大約二三月便可開辦矣

雜錄

紳士與流氓

鐵

近聞盛京海城年莊等處華民有結秘密社會名謂之流賊黨其目的專在抵抗倭兵此等男兒有血性者也而彼士大夫弱紳士不堪一兵之掠奪乃永增謀保護增帳泰然相告曰吾力不足爾目擊其可也嗟乎專制之官吏今日伎倆窮矣獨號爲紳士者何以不平民苦下民自結流血黨固洞知官府之柔懦不能衛我輩之生命財產也其尤無狀者殺人則人以

織一秘密社會。其意紳士官與之絡繹一氣。平民有血性者。不知理義紳士有思想而愚昧材力平民爲擔任之一。敵愾同仇之事。同者爲公憤。同者爲私益。何者。爲地方而設。何者。爲國家而動。何者爲種族而生。紳士倡于前。平民和于後。吾見流離之體質行且散。入之。于遼河東岸矣。夫天下承平。英雄用武之地。今流離盡。時勢變。忽而起。苟得紳士扶掖。

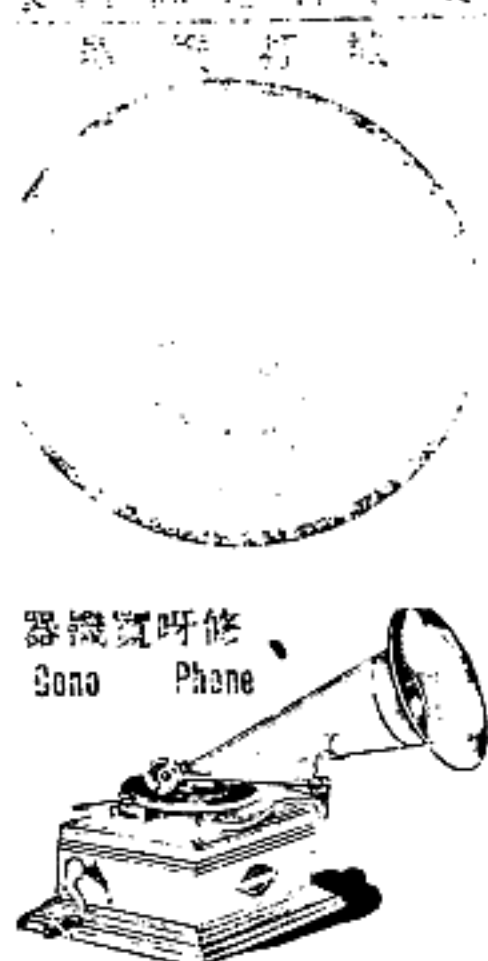
強俄逼處者不遠其法遂創一新神名之曰阿拉伯
明明放棄其干涉之權此亦同強俄忘其苦慮舉妄動類
明投石然照開門案實古亦不見婦女免於淫辱財帛免於
奪也且吾所望于紳士者欲其合大眾以成軍非謂士人
百人一長徒以飽俄羅斯之鋒刃已也非然者見機不早坐
危亡吾恐流血之日已獨俄人所忌則官府亦惡國之

立木登行見消滅不久而經十餘日而復得其生命則所蓄
心奴隸寄飾店內出而告白 客有談時局者慨然曰
國商務落在人後替就造土貨本興耳某客曰中國土貨之衰
珍貴者莫如珊瑚其出產極微而貴人亦極多生意場中
流甚旺下至十金之微服部亦以爲飾戴項頸榮發公司因
辦人衆故寄而小發者幾年近來再張旗鼓客目不此奴隸

日國民夢醒多漸矣奴隸性很異日首飾出售必無人過問
客曰戴此首飾可以惡識惡人耶泰紳士之不暇矣客曰
之奉奴隸紳士則又奴隸外奴隸之極等奴隸也

醫藥之意。立不虛言。以爲調劑之用。醫與臆通。臆不精無以爲
診視之方。茲有李先生浪密邑名醫也。自粵來美。結居二埠。
數年現任正街牌嶺賴街翰香雲館二層樓。其汪人之多。勝
於家子兒子。前因病婦人陰虧症。今弟有美又症染坊鬱年
病。延醫同效。遂延李先生到診。均蒙藥到回春。悉皆中節。
謝先生之德。今又沾先生之恩。不可不頌。先生之功。爰爲
刊報。謝先生之德。披岐黃剖病。理何精良。靈樞案內參理。庶
幾萬全。先生之德。徒多見高弟子。醫師曾居開善堂。今已懸
壺海外。先生如仲景張先生亦不忘重醫品一視同仁。著梓
桑感先生量我頌先生亦不忘鄉愚弟廖永樹敬頌

鄉愚弟廖永樹敬頌



送賀 个十封六後碟鼻个茲
子寧 一相國 列唱林將

[illegible]

鑲石首飾
J. LIPPMAN
333 Kearny St. San Francisco

本店番字函知定即照單執封固付
本店話筒金季三百六十一號

決無延悞
西人獵又譯啓

請照本
各埠華
人光顧
欺世蒙
童叟無
真價實
與世傳

廣源告白
 Quong Yuen & Co
 715 1/2 Dupont St.
 San Francisco, - - Cal
 啟者本號自開張以來蒙各界光顧生意日見興隆茲因本號所辦各色美酒頂好麝香各貨業已運到各埠村料隔製成酒頂好麝香各貨業已運到各埠村料隔價計以圖久遠交易並此佈告各埠村料隔金銀書信由小庄離司各港品貨來寄來即接辦照信着人帶到府上交接收國貨寄來即呈上收覽後無誤久經馳名恐有未及通知者故特此佈告仰祈留心請到市門牌號定然收到安辦 舖在正埠都板街七白一十五號

紀經關記
F. F. G. Harper
357 Washington St.
San Francisco, Cal.
醫者第與參以安應日年所諸事注勞省稱妥善會
有商近正不遠至外埠不論大小貨物出入
港口宜商經紀免稅稅務稅務稅務稅務
打機事有商經紀免稅稅務稅務稅務
辦機事有商經紀免稅稅務稅務稅務

號益廣
雜杭蘇食餅
Kwong Yick S. F. Cal.
Sacramento St. 后者本號自辦油米茶糖各色貨物
藏低以圖久交易伏冀留心荷
故特登之報上如蒙惠顧各貨定必批發鮮明格外
工製造向 蒙貴客光顧無任感荷
食龍鳳餅椰子瓜片中秋月餅
絲租推餉竹蘇杭什貨磁器漆器各口造鮮月餅
美酒超石什粉大小豆腐心望幼糖棧機椅藤
S. F. 美酒超石什粉大小豆腐心望幼糖棧機椅藤

貨 73埠沙加德度衙門牌七百四十三號開張

須知獲利

肩者勤得技省勒慎頓埠南邊合日積財生息公司現開分局
在金山大埠的三間拿報館樓上四白零五號房本公司備有
本銀一百萬元常有十萬元貯在勒得技省庫房本公司積財
生息之法最善最穩獲利最多凡在合眾國內無論各色人等
或男或女每月積儲能充三元二毛五仙以上者可以在本

公銀生息也計本公司前九年半已共交中積財生息銀一百四拾萬元凡欲詳細本公司之章程請寫信或親到本公司分局辦事房與總理叙談便知
 ●本公司宜倩華人代理
 CHARLES W. JOHNSON, 405 Examiner Bldg. S. F.
 如意者請到來面議
 3658 李濟良先生乃粵東之醫士也世傳兩代素向神農之技久爲人所稱許先生曾任西醫學堂卒業其醫理精

表特
 Chai Leong
 Francisco Gal. Tel. Black
 威靈頓之魂種微
 藥舖中有人自不表
 聞世至病業大痘前
 知立病人重埠數年
 莫即人未暇慙迄今
 不敬濟重癘故先生
 讚診病沉痛載歷三
 或視余痛遍訪之醫
 美生投忽然中西名
 之妙以醒現酒良均
 術中西藥品遂構藥
 現曾一患外科
 醫家
 先生
 已

良 Lee San
 疾內傷等症弟等應與先生醫治延
 見景氏之醫術豈能施死回生之功哉此皆弟等學
 仲之情故感佩難忘特為佈告俾患病者知所問津
 並醫婦科兒科內外奇難雜症皆能奏效先生現寓合
 李街門牌二百一十三號喊鐘布勒一千六百五
 八號
 林玉屏等謹啟
 黃林觀 林慎立 林嗣農 黃沃南
 黃林觀 林慎立 林嗣農 黃沃南

